

ENGLISH FOR EVERYONE

VIZUÁLIS ANGOL IDIÓMÁK



INGYENES HANGANYAG

weboldal és alkalmazás

www.dkefe.com

A szerző

Thomas Booth tíz évig tevékenykedett angoltanárként Lengyelországban és Oroszországban. Jelenleg Angliában él, ahol szerkesztőként dolgozik, és angol nyelvű tananyagokat ír. Az *English for Everyone* sorozat több kötetének közreműködője.

Amerikai tanácsadó

Jenny Wilson, okleveles oktatási szakember éveken át tanított angol mint idegen nyelvet az Amerikai Egyesült Államokban és az Egyesült Királyságban magán oktatási intézményekben és egyetemeken, többek között a madisoni Wisconsin Egyetemen. IELTS-vizsgáztató, több angol nyelvű oktatóanyagot írt a Collins Language, a Cambridge University Press és a Corwin kiadók számára.

ENGLISH FOR EVERYONE

VIZUÁLIS ANGOL IDIÓMÁK





Penguin
Random
House

A fordítás alapja *English for Everyone: English Idioms – Learn and practise more than 1,000 common idioms*

Copyright © Dorling Kindersley Limited, 2019
A Penguin Random House Company

Fordította © Weisz Böbe
Szerkesztette Szabó Mihály István

Illusztrációk Square Egg
Borítótér Surabhi Wadhwa
Minden kép © Dorling Kindersley Limited
További információ: www.dkimages.com

HVG Könyvek, Budapest, 2020
Kiadóvezető Budaházy Árpád
Felelős szerkesztő Mandl Orsolya
www.hvgkonyvek.hu

ISBN 978-963-304-923-5

Minden jog fenntartva.
Jelen könyvet vagy annak részleteit tilos reprodukálni,
adatrendszerben tárolni, bármely formában vagy
eszközzel – elektronikus, fényképeseti úton vagy más
módon – a kiadó engedélye nélkül közölni.

Kiadja a HVG Kiadó Zrt., az 1795-ben alapított
Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének tagja.
Felelős kiadó Szauer Péter

Nyomdai előkészítés HVG Press Kft.
Felelős vezető Tóth Péter

Nyomás TBB, Szlovákia

A WORLD OF IDEAS:
SEE ALL THERE IS TO KNOW

www.dk.com

Tartalom

A könyv felépítése

6

EMBEREK ÉS TÁRGYAK JELLEMZÉSE

01	Életkor	10
02	Család és barátok	14
03	Kinézet és származás	18
04	Jellemvonások	22
05	Jó dolgok	26
06	Rossz dolgok	30
07	Állatok	34
08	Ételek	38

MAGATARTÁS

09	Egyetértés és vita	42
10	Viselkedés	46
11	Érzelmek	50
12	Pozitív érzelmek	54
13	Negatív érzelmek	58
14	Emlékezet	62
15	A test	66
16	Háború és fegyverek	70

HELYZETEK ÉS KÖRÜLMÉNYEK

17	Mennyiség és távolság	74
18	Kezdés és befejezés	78

19	Esély, szerencse és valószínűség	82
20	Könnyedség és nehézség	86
21	Biztonság és veszély	90
22	Nehéz helyzetek	94
23	Időjárás és természet	98

KOMMUNIKÁCIÓ

24	Beszéd	102
25	Információcsere	106
26	Igazság és hazugság	110
27	Látás és hallás	114
28	Zene és művészetek	118

MINDENNAPOK

29	Evés és ivás	122
30	Egészség	126
31	Tudás és oktatás	130
32	Pénz	134
33	Vásárlás	138
34	Idő	142
35	Ruhaneműk	146

MUNKA ÉS EREDMÉNYEK

36	Munka és kikapcsolódás	150
37	Mozgás és haladás	154
38	Szabályok, törvények és hatóságok	158
39	Siker és kudarc	162

40	Munkahely és üzleti élet	166
41	Munka és üzletmenet	170
42	Sport	174

KIFEJEZÉSEK

43	Make és do	178
44	Give és take	182
45	Have és get	186
46	Set és put	190
47	Go és come	194
48	Kifejezések más igékkel	198
49	Nyomatékosító határozószók	202
50	Hasonlatok	206
51	Közmondások	210
52	Összetéveszthető szavak 1.	214
53	Összetéveszthető szavak 2.	218
54	Színek	222

Megoldás	226
Idiómák és kifejezések mutatója	239
Kulcsszavak és témakörök mutatója	254
Köszönetnyilvánítás	256
Felhasznált irodalom	256

A könyv felépítése

Az *English for Everyone: Vizuális angol idiómák* című könyv segítségével könnyen megtanulhatjuk, megérthetjük és felidézhetjük a leggyakoribb angol idiómákat és kifejezéseket. Az 54 lecke mindegyike két tanegységből áll. Az új tananyagot bemutató tanegység illusztrált példamondataiban szövegkörnyezetbe illesztve láthatjuk az idiómákat, a gyakorlófeladatok pedig segítik a tanultak rögzítését. Hallgassuk meg a leckéhez tartozó ingyenes hanganyagot, és ismételjük el a kifejezéseket és mondatokat! A könyv végén található a feladatok megoldása és két részletes tárgymutató.

A lecke száma A könyv leckéből áll. A lecke száma mutatja, hogyan haladunk a tananyagban.

Modulok A legtöbb tanegység modulokra tagolódik, és eltérő idiómacsoportokat ölel fel.

A modul száma Minden modult szám jelöl, így könnyen megtalálhatjuk a kapcsolódó hanganyagot.

Példamondatok Az angol idiómákat szövegkörnyezetbe ágyazva láthatjuk.

Meghatározások A kifejezések magyar megfelelője egyes szám harmadik személyben szerepel.

Képi ábrázolás Egyszerű rajzok segítik az új idiómák megértését és felidézését.

Üresen hagyott helyek Bátran fordítsuk le az angol idiómákat, így létrehozhatjuk a saját szótárunkat.

20 Könnyedség és nehézség

20.1 KÖNNYEDSÉG

The test was a **click**. I finished it 20 minutes early.

nagyon könnyű



Getting around my city is a **breeze**. Our trains are excellent.

könnyű



Winning that race was like **choosing fish in a barrel**. Nobody else had trained.

nagyon könnyű
(általában versenyhelyzetben)



It's all too **easy** to forget to turn off the lights when you go out.

nagyon könnyű
(általában hibával kapcsolatban)



Making a great cup of coffee is **not rocket science**.

nem agysebészet;
nem túl bonyolult vagy nehéz



Finding Angela's house was **easy peasy**. I have a GPS.

könnyű



I already play the violin, so learning the cello was a **walk in the park**.

sétálopp; egyszerű



Unclogging my sink was a **piece of cake** for Carla. She's a plumber.

gyerekekért;
kifejezetten könnyű



Alicia worked in this factory so long she could do her job with **her eyes shut**.

csakott szemmel is; könnyedén



Driving on the left was difficult at first, but soon it was a **smooth sailing**. (US)

különböző probléma nélküli; könnyű



20.2 NEHÉZSÉGEK ÉS PRO

Doing the dishes after a dinner party is a **pain in the neck**.

púp a hátán; nyűg

Don't make a mountain out of a molehill. I only asked you help me bake a cake.

bolhából elefántot csinál;
eltúloz

Giving up chocolate is **easier said than done**.

könnyebb mondani, mint megtenni;
nem olyan könnyű, mint amilyennek

I was like a fish out of water at the science fiction convention.

olyan, mint a partra vetett hal;
nehéz vagy szokatlan helyzetben v

Basbir was totally **out of his depth** on his first day working at the florist.

túl nehéz helyzetben

Hallás utáni szövegértés Ez az ikon jelzi, hogy a feladat megoldásához meg kell hallgatni a hanganyagot.

ÖSSZE AZ IDIÓMÁK ELEJÉT
LŐ BEFEJEZÉSSEL!



34.4 A HANGANYAG ALAPJÁN JELELD MEG, MELYIK IDIÓMÁT HALLOD!

- ☐ a drag
- ☒ at the crack of dawn
- ☐ bright and early
- ☐ dragged on
- ☐ ages
- ☐ flown by
- ☐ billed time
- ☐ the dead of night

BLÉMÁK

My home improvements opened a can of worms. The builders discovered so many problems.
olyan helyzetet teremtett, amely további nehézségekhez vezet

The team has a mountain to climb if it wants to win the game.
sok a tennivaló vagy leküzdendő akadály

Finishing the building this month is going to be a tall order.
nehezen kivitelezhető; nagyon nehéz

There have been teething problems with the new computer system at work. (UK)
alapvető problémák; a folyamat kezdetén fellépő problémák

I tried to make the politician answer my questions, but it was like getting blood from a stone. (UK)
különösen nehéz, rendszerint valakinek a viselkedése miatt

87

Mintaválasz A feladatok első kérdését megoldották helyettünk, hogy jobban megértsük, mit várnak tőlünk.

A feladat száma Minden feladatot szám jelöl, így könnyen visszakereshetjük a megoldást.

Utasítás Minden feladatot rövid leírás előz meg arról, mi a teendőnk.

34.6 KÖSD ÖSSZE A MEGHATÁROZÁSOKAT A MEGFELELŐ IDIÓMÁVAL!

elűtötte az időt	Time's up!
mire észbe kaptunk	before we know it
késő éjszakáig	billed time
Lejárt az idő!	a drag
dögunalom	the wee hours
az utolsó pillanatban	flown by
elszaladt az idő	in the nick of time

34.7 A KÉPEK ALAPJÁN EGÉSZÍTSD KI A MONDATOKAT!

We must set a new goal or we'll miss the start of the play.

Ben arrived on his first day at work for his first day at work.

Jill wasn't happy finishing his painting. He wanted it to be perfect.

It's nearly midnight. It's time to go home. We want home.

Victoria is always late for her English class for her English class.

Steven only cooks at home when he's at home when he's at home.

145

GYAKORLÓFELADATOK

Üresen hagyott helyek
Írjuk be a megoldást a könyvbe, így később újra elővehetjük és átgondolhatjuk.

UK/US idiómák Bizonyos idiómák csak a brit (UK) vagy az amerikai (US) angolban fordulnak elő.

Kiegészítő hanganyag Mindegyik modulhoz hanganyag tartozik, hogy gyakorolhassuk a beszélt nyelv felismerését és kiejtését.

Idiómák és kifejezések

A nyelvtanulók számára sokszor nehéz az idiómák megértése és pontos használatuk elsajátítása. Az *English for Everyone: Vizuális angol idiómák* című könyv több mint 1000 gyakori és hasznos angol idiómát, továbbá állandósult szókapcsolatokat és könnyen összetéveszthető szavakat tartalmaz.

IDIÓMÁK

Az idiómák olyan kifejezések, amelyeket nem szó szerint értünk. Például a *like two peas in a pod* valójában nem borsókról szól, hanem azt jelenti, két ember nagyon hasonlít egymásra.

Idióma

Mateo and his brother Lucas are **like two peas in a pod**. I can't tell them apart.



ÁLLANDÓSULT SZÓKAPCSOLATOK

Az idiómák mellett a könyvben állandósult szókapcsolatok is találhatók. A nyelvtanulók könnyen elvétik ezek használatát.

Állandósult szókapcsolat

Shreya's going to **have a baby** this summer.



KÖNNYEN ÖSSZETÉVESZTHETŐ SZAVAK

A könyvben két olyan lecke is van, amely az angolt idegen nyelvként tanulók számára könnyen összetéveszthető szavakat gyűjt csokorba. Ilyen például a *say* és a *tell* ige.

Amikor a *say* igét használjuk, nem kell megadni, kihez beszélünk.

"Oh, no," **said** Kayleigh. "I've left my school bag on the bus with all my homework in it."



Amikor a *tell* igét használjuk, meg kell adni, kihez beszélünk.

Kayleigh had to **tell** her teacher that she had left her homework on the bus.



Hanganyag

Az *English for Everyone: Vizuális angol idiómák* könyvhöz gazdag hanganyag tartozik. Az új anyagot bemutató tanegység minden kifejezése és mondata hanganyag formájában is elérhető. Érdemes ezeket meghallgatni és hangosan elismételni, míg rögzül a kiejtésük, és pontosan értjük a frissen tanult kifejezéseket.



KIEGÉSZÍTŐ HANGANYAG

Ez az ikon jelzi, hogy az idiómákról és a modulban szereplő mondatokról hangfelvétel érhető el.



HALLÁS UTÁNI SZÖVEGÉRTÉS

Ez az ikon jelzi, hogy a feladat megoldásához meg kell hallgatni a hanganyagot.



INGYENES HANGANYAG

weboldal és alkalmazás
www.dkefe.com

Megoldás

A könyv felépítése lehetővé teszi, hogy nyomon kövessük a haladásunkat. A feladatok megoldása a könyv végén található, így ellenőrizhetjük, mennyire sikerült megértenünk és megjegyeznünk az idiómákat és kifejezéseket.

A feladat száma

A modulok bal felső sarkában láthatjuk a feladat számát.

Megoldás A feladatok megoldása a könyv végén található.



Tárgymutatók

A könyvben két tárgymutató található: az egyik az idiómákat és kifejezéseket sorolja fel, a másik a kulcsszavakat és témaköröket.

Idiómák és kifejezések mutatója

Ez a tárgymutató a könyvben szereplő kifejezéseket a kulcsszavak szerinti ábécérendben szerepelteti.

M

can't **make** heads or tails of (US) / can't make head or tail of (UK) 31.1
make a beeline for 37.1
make a cake 43.1
make a choice 43.1
make a fresh start 18.1
make a joke 43.1
make a mess 43.1
make a mountain out of a molehill 20.2
make a noise 43.1
make a phone call 43.1
make a pig's ear of something 7.1
make a rod for your own back 22.2
make arrangements 43.1
make a scene 28.1
make ends meet 32.1
make great strides 37.1
make progress 43.1
make some friends 43.1
make someone's blood boil 13.1
make someone's hair stand on end 13.3
make someone's mouth water 29.1
make waves 23.2

mind-blowing 5.1
keep in **mind** (US) / bear in mind (UK) 14.1
someone's **mind** goes blank 14.1
something slips your **mind** 14.1
speak your **mind** 24.2
spring to **mind** 14.1
great **minds** think alike 31.1
a **minefield** 16.1
a misery guts (UK), *lörd* a downer (US)
go **missing** 47.1
break the **mold** 31.3
make a mountain out of a **molehill** 20.2
easy **money** 32.1
money doesn't grow on trees 32.1
throw **money** around 32.1
throw **money** down the drain 32.1
once in a blue **moon** 34.1, 54.1
over the **moon** 12.1
moth-eaten 6.1
set the wheels in **motion** 37.1
a **mountain** to climb 20.2
make a **mountain** out of a molehill 20.2
as quiet as a **mouse** 50.2
be born with a silver spoon in your **mouth** 3.3
by word of **mouth** 25.1

UK/US idiómák

Ha egy idiómának a brit (UK) vagy az amerikai (US) angolban létezik pontos megfelelője, mindkettő szerepel a tárgymutatóban.

Kulcsszavak

A tárgymutatóban az adott kifejezés kulcsszava vastagon szedve szerepel.

A modul száma

A tárgymutatóban szereplő szám azt jelzi, melyik modulban található az adott kifejezés.

KULCSSZAVAK ÉS TÉMAKÖRÖK MUTATÓJA

Ebben a tárgymutatóban témakörök vagy kulcsszavak szerint kereshetünk.

A, Á

abszolút 49.1
age 1.2
állás 40.1, 40.2
állatok 4.2, 7, 25.2, 41.4, 50.2
as 50.1

B

bánat 13.1
barátság 2.1
beat 52.4
befejezés 18.2, 18.3
behave 10.4
behavior 10.4
beszéd 24
betegség 30.1
biztonság 21.1
boldogság 12.1
borrow 52.5

C, CS

carry 53.4
catch 48.3

01 Életkor

1.1 ÉLETKORRA UTALÓ IDIÓMÁK

After climbing the hill, I realized I'm **no spring chicken**!

nem mai csirke; már nem fiatal



Becky's worried she's **getting on in years** after spotting more gray hairs. (US)

öregszik



These **bright young things** have just started college.

fiatal, lelkes, divatos vagy ambiciózus ember



My assistant is a bit **wet behind the ears**. He still has a lot to learn.

fiatal és tapasztalatlan



Sanjay feels **as old as the hills** when his kids talk about technology.

vén, mint az országút; nagyon öreg



This TV show **bridges the generation gap**. The whole family loves it.

áthidalja a generációs szakadékot; bármilyen korú nézőnek tetsző



1.2 KIFEJEZÉSEK AZ AGE SZÓVAL

My grandpa got married again at the **ripe old age** of 92.

érett kor; nagyon idős kor



Brendan's teacher told him to start **acting his age**.

életkorának megfelelően viselkedik



Sally first sang on stage at the **tender age** of 7.

zsenge kor; nagyon fiatal kor



I **feel my age** when I go shopping with my children.

érezem a korom; érzem, hogy öregszem



I've just turned 40, and I'm **in the prime of my life**. I always go to the gym after work.

életem teljében;
egészségesen és sikeresen



Katie started learning piano when she was **knee-high to a grasshopper**.

nagyon fiatal



I'm too **long in the tooth** to try out skydiving.

idős



Derek and Joan spent their **twilight years** traveling the world.

élete alkonyán; élete utolsó éveiben



I can't come to that nightclub with you! I'm **over the hill**.

öreg; túl a legjobb évein



Angela might be 84, but she is **still young at heart**.

életkora ellenére fiatalos



Damien's at **that awkward age** and finds it hard to talk to people.

kamaszkor, amikor sokan
önbizalomhiánnyal küszködnek



In many countries, there is a big celebration when young people **come of age**.

eléri a nagykorúságot



Many singers' voices **improve with age**.

a korral egyre jobb lesz



Stephen has reached the **great age** of 100.

érett kor; nagyon idős kor



Aa

1.3 ÍRD A MEGADOTT IDIÓMÁKAT A MEGFELELŐ OSZLOPBA!

FIATAL

bright young things

IDŐS

no spring chicken

~~bright young things~~

tender age

over the hill

knee-high to a grasshopper

great age



1.4 A HANGANYAG ALAPJÁN EGÉSZÍTSD KI A MONDATOKAT!



I've just turned 40, and I'm in the prime of my life. I always go to the gym after work.



3 My grandpa got married again at the _____ of 92.



1 Becky's worried she's _____ after spotting more gray hairs.



4 This TV show _____. The whole family loves it.



2 Damien's at _____ and finds it hard to talk to people.



5 I _____ when I go shopping with my children.